



Torino, 7 dicembre 2018

CHIARIMENTO N. 1

OGGETTO: Procedura aperta ai sensi dell'art. 60, D.lgs. 50/2016 e ss.mm.ii. per l'affidamento della fornitura di un sistema 2 Photon Polymerization (2PP) – CIG 76639435D5 - CUP E15D18000350007 - CID 321-15

Quesiti:

1. Da pag. 15: "Tutta la documentazione da produrre deve essere in lingua italiana o, se redatta in lingua straniera, deve essere corredata da traduzione giurata in lingua italiana. In caso di contrasto tra testo in lingua straniera e testo in lingua italiana prevarrà la versione in lingua italiana, essendo a rischio del concorrente assicurare la fedeltà della traduzione."
Il requisito vale anche per la documentazione tecnica (busta B)? É richiesto anche per le relazioni tecniche per i criteri EV3.1, EV3.2, EV3.3 e EV4.1?
2. Da pag. 20 "Il concorrente allega: 1. PASSOE di cui all'art. 2, comma 3 lett. b) della delibera ANAC n. 157/2016, relativo al concorrente;"
É necessario? E in caso come poterlo ottenere?
3. Da pag. 16 "La domanda di partecipazione è redatta in bollo ..."
É necessario? E in caso come poterlo ottenere?

Premesso che la richiesta è pervenuta da soggetto non residente in Italia, si rendono i seguenti chiarimenti.

1. Le schede tecniche potranno essere presentate in lingua inglese senza la traduzione in lingua italiana.
Le relazioni tecniche per i criteri EV3.1, EV3.2, EV3.3 e EV4.1 potranno essere presentate in lingua inglese ed essere corredate da traduzione semplice in lingua italiana.
2. Per acquisire il PASSOE è necessario essere in possesso di PEC e firma digitale.
Nel caso in cui gli operatori economici esteri siano legittimamente sprovvisti e non intendano dotarsi di PEC e firma digitale, la verifica dei requisiti verrà effettuata in modalità tradizionale (FAQ AVCpass aggiornate al 30 agosto 2017 disponibili al sito https://www.anticorruzione.it/portal/public/classic/MenuServizio/FAQ/ContrattiPubblici/FaqAvcpass#nota_d al punto D.8).
3. Non è richiesta l'apposizione del bollo sugli atti formati al di fuori del territorio italiano.

Ufficio Appalti